

PERSONAL INFORMATION

Kornelija Čakarun

✉ kornelija.cakarun@efri.com

Sex F | Nationality Croatian

WORK EXPERIENCE

Lecturer

March 2019 – today

University of Rijeka, Faculty of Economics and Business, Ivana Filipovića 4, 51000 Rijeka

External associate

October 2018 – February 2019

University of Rijeka, Faculty of Economics and Business, Ivana Filipovića 4, 51000 Rijeka

German language and literature teacher

December 2017,
September 2018 – March 2019

Osnovna škola Malinska-Dubašnica, Stipkino 7, Bogovići, 51511 Malinska

English language and literature teacher

January 2016 – June 2016,
September 2016 – March 2019

Osnovna škola Omišalj, Bajec 8, 51513 Omišalj

English language and literature teacher

May 2015 – December 2016

Osnovna škola "Fran Krsto Frankopan", Frankopanska 40, 51500 Krk

German language lecturer

November 2015 – February 2016

Škola stranih jezika Poliglot, Wenzelova 2, 51000 Rijeka

English language and literature teacher

September 2013 – March 2014,
October 2014,
February 2015 – April 2015

Ekonomski fakultet Mije Mirkovića Rijeka, Ivana Filipovića 2, 51000 Rijeka

English and German language and literature teacher

February – March 2013,
May 2013

Osnovna škola "Srdoči", Ante Modrušana 33, 51000 Rijeka

English and German language and literature teacher

September 2012 – November 2012

Osnovna škola Gornja Vežica, Gornja Vežica 31, 51000 Rijeka

2011 - today **Translator**

- State Inspectorate, Regional Unit Rijeka, Krk Branch Office, Lukobran 5, 51500 Krk (seasonal, translator in the process of (il)legal accommodation control)
- Omišalj municipality (for individual, local needs)
- Translating in tourism area (for tourist agencies)

February 2010 – June 2012 **English and German language lecturer**

SPES – teaching and translation centre, Avenija Dubrovnik 15, 10020 Zagreb

EDUCATION AND TRAINING**2015** **State qualifying exam**

Agencija za odgoj i obrazovanje, Donje Svetice 38, 10000 Zagreb

2009 – 2012 **Master of education in German language and literature and master in English language and literature**

Faculty of Humanities and Social Sciences in Zagreb, Ivana Lučića 3, 10000 Zagreb

- English language and literature (TEFL and translation study programmes)
- German language and literature (TEFL study programme)

2006 – 2009 **Bachelor's degree in English language and literature and German language and literature**

Faculty of Humanities and Social Sciences in Rijeka, Slavka Krautzeka bb, 51000 Rijeka

- English language and literature
- German language and literature

2002 – 2006 **High school graduate**

Prva riječka hrvatska gimnazija, Frana Kurelca 1, 51000 Rijeka

- Grammar school programme

2001 – 2005 **Musician – music theory programme**

Srednja glazbena škola "Mirković", Štangerova 67, 51410 Opatija

PERSONAL SKILLS

Mother tongue Croatian

Other languages

	UNDERSTANDING		SPEAKING		WRITING
	Listening	Reading	Spoken interaction	Spoken production	
English	C2	C2	C2	C2	C2
German	C2	C2	C2	C2	C2

Levels: A1/A2: Basic user - B1/B2: Independent user - C1/C2 Proficient user
[Common European Framework of Reference for Languages](#)

Communication skills

- Excellent communication skills acquired through school practice and previous work experience in the sector of education, but also in the sector of journalism and tourism
- Excellent communication skills acquired through attending English and German language summer schools during high school and faculty education
- Easily adaptable to new situations

Organisational / managerial skills

- Organisation of English and German language school competitions
- Organisational and managerial experience acquired through being a member of the Cultural Artistic Society „Ive Jurjević“ from Omišalj and of the church youth choir „Snagom Duha“, as well as the church youth choir of Rijeka diocese. At the moment I am the member of „Vokalni Studio Rijeka“.

Digital skills

- Knowing and using *Microsoft Office* tools (Word, Excel, Power Point)
- Using photo editor tools (Lightroom)

Other skills

- Tour guide for Primorje-Gorski Kotar and Lika-Senj County (Croatian, English and German language)
- Lecturer at the Summer School of Glagolitic Script, organised by an association Društvo za poljepšavanje Omišlja
- The experience of working as a journalist for the local newspaper (Glasnik Općine Omišalj)

Driving licence

B

ADDITIONAL INFORMATION

Master's theses

- Čakarun, Kornelija. (2012). *Übersetzen im Fremdsprachenunterricht*. Diplomski rad. Filozofski fakultet u Zagrebu, Odsjek za germanistiku. [mentor: Häusler, Maja i Lütze-Miculinić, Marija].
- Čakarun, Kornelija. (2011). *Translating operative texts: Advertising*. Diplomski rad. Filozofski fakultet u Zagrebu, Odsjek za anglistiku. [mentor: Veselica Majhut, Snježana].

Translations

- Andrea Fajdetić, Thomas Farnell, Nataša Jokić-Begić, Lelia Kiš-Glavaš, Mirjana Lenček, Damir Miholić, Ljubica Pribanić, Snježana Sekušak-Galešev. (2011). *General guidelines*. Projekt Eduquality, Sveučilište u Zagrebu.

Summer schools and seminars

- Professional development programme in the area of citizenship education, organised by GOOD initiative (2018)
- Professional development programmes and seminars for English language teachers (2012 – today)
- Austrian-Croatian summer college for Croatian and German language (Pula, 2008)
- London study tour organized by Ksenija Juretić, PhD (2007)
- English language summer schools (Great Britain, 2003 and 2004)

Honours and awards

- Omišalj municipality scholarship from 2004 do 2012
- Top student of the 2005/ 2006 generation in Prva riječka hrvatska gimnazija – foundation „Ileana“ award
- Runner-up in the international competition *Cambridge English Readers – Creative Writing Competition* (2003)